

<h2>Welcome to Grampian</h2>	<h2>به Grampian خوش آمدید</h2>
<p>Grampian is a region in the north east of Scotland. Grampian is composed of <b>Aberdeen City, Aberdeenshire and Moray</b>.</p>	<p>Grampian یک منطقه در شمال شرق اسکاتلند است. Grampian از <b>Aberdeen City، Aberdeenshire و Moray</b> تشکیل شده است.</p>
<h3>NHS Grampian</h3>	<h3>NHS Grampian</h3>
<p>NHS Grampian delivers the healthcare services in Aberdeen, Aberdeenshire and Moray.</p>	<p>NHS Grampian در Aberdeen، Aberdeenshire و Moray خدمات پزشکی ارائه می دهد.</p>
<p>NHS is National Health Service</p> <p>NHS is public funded healthcare system in the United Kingdom (UK). There is NHS England, NHS Scotland, NHS Wales and NHS Northern Ireland</p> <p><b>In Scotland, the healthcare system (NHS Scotland) is responsibility of the Scottish Government.</b></p>	<p>NHS خدمت بهداشت ملی است</p> <p>NHS در انگلستان سیستم مراقبت بهداشتی است که از طرف حکومت تمویل می شود. این خدمات تحت نامهای NHS، NHS Scotland، NHS England و NHS Northern Ireland فعالیت دارند.</p> <p>در اسکاتلند، سیستم مراقبت های بهداشتی (NHS Scotland) بر عهده دولت اسکاتلند است.</p>
<h3>Care in the NHS</h3> <p>People with healthcare need will first access primary care services – see a GP (family doctor), dentist, optician or go to a pharmacy.</p> <p>If they need specialist care, the GP, dentist or optician will <b>refer</b> them to secondary care – hospital or specialist care.</p>	<h3>مراقبت در NHS</h3> <p>کسانی که به مراقبت بهداشتی ضرورت دارند نخست به خدمات اولیه مراقبت دسترسی پیدا می کند – پزشک عمومی یا GP (پزشک خانواده)، دندان پزشک، یا چشم پزشک را ببینید و یا هم به دارو خانه بروید.</p> <p>اگر آنها به مراقبت خاص ضرورت داشته باشند، پزشک خانواده، دندان پزشک یا چشم پزشک آنها را به بیمارستان مراقبت ثانوی یا مراقبت ویژه راجع می سازند.</p>
<p>The healthcare system in Scotland may be different how you access healthcare in different countries.</p> <p>In Scotland, people do not go directly to hospital or specialist services. They have to be referred by a GP or other health professional.</p>	<p>سیستم مراقبت بهداشتی در اسکاتلند ممکن متفاوت تر از سیستم مراقبت های بهداشتی سایر کشورها باشد.</p> <p>در اسکاتلند مردم بطور مستقیم به بیمارستان یا خدمات ویژه مراجعه نمی کنند. آنها باید از طرف پزشک خانواده یا دیگر متخصص سلامت راجع شوند.</p>

Hospitals in NHS Grampian	بیمارستان ها در NHS Grampian
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Aberdeen Royal Infirmary (ARI)</b> – main specialist hospital in Grampian</li> <li>• <b>Royal Aberdeen Children’s Hospital (RACH)</b> – hospital for babies and children to 16 years old</li> <li>• <b>Aberdeen Maternity Hospital</b></li> <li>• <b>Woodend Hospital</b></li> <li>• <b>Royal Cornhill Hospital</b> – for mental health and learning disability</li> <li>• <b>Dr Gray’s Hospital</b> (in Elgin, Moray)</li> </ul> <p>There are also community hospitals in Aberdeenshire and Moray.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Aberdeen Royal Infirmary (ARI)</b> – بیمارستان عمومی اختصاصی در Grampian</li> <li>• <b>Royal Aberdeen Children’s Hospital (RACH)</b> – این بیمارستان برای نوزادان و اطفال الی سن 16 سال است</li> <li>• <b>Aberdeen Maternity Hospital</b></li> <li>• <b>Woodend Hospital</b></li> <li>• <b>Royal Cornhill Hospital</b> – برای سلامت روانی و ناتوانی یادگیری</li> <li>• <b>Dr Gray’s Hospital</b> ( در Elgin و Moray)</li> </ul> <p>همچنان بیمارستان های جامعه در Aberdeenshire و Moray وجود دارند.</p>

<p><b>Important thing to remember if you need to access the NHS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your complete name</li> <li>• Date of birth (day/month/year)</li> <li>• Address</li> <li>• CHI number (Community Health Index number, this is your NHS number)</li> <li>• GP Practice</li> </ul>	<p><b>چیزی مهمی که باید به یاد داشته باشید اگر ضرورت به دسترسی به NHS دارید</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• نام مکمل شما</li> <li>• تاریخ تولد (روز/ماه/سال)</li> <li>• نشانی</li> <li>• شماره CHI ( شماره Community Health Index، این شماره NHS شماست)</li> <li>• GP Practice</li> </ul>
<p>NHS Grampian can provide interpreting and translation service for patients.</p> <p>We have:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Face to face interpreter</li> <li>• Telephone interpreter (Language Line)</li> <li>• Interpreter for video consultation (Near Me/Attend Anywhere)</li> </ul>	<p>NHS Grampian میتواند خدمات ترجمانی لفظی و نوشتاری را برای بیماران ارائه دهد.</p> <p>ما مترجمین ذیل را داریم:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مترجمین رو در رو</li> <li>• مترجمین مکالمه تلفنی (Language Line)</li> <li>• مترجمین برای مشاورت دهی ویدیوی (Near Me/Attend Anywhere)</li> </ul>
<p>Ask an English speaking family or friend to inform the NHS staff so staff can book an interpreter for the healthcare appointment.</p>	<p>از خانواده یا دوست تان که به زبان انگلیسی صحبت میکند بخواهید که به کارمندان NHS اطلاع دهد تا برای شما مترجمی را جهت مراقبت پزشکی رزرو کند.</p>

<b>NHS Grampian Switchboard / General Enquiries</b>  <b>Phone 0345 456 6000</b>	<b>NHS Grampian</b> <b>سویچ بورد/سوالات عمومی</b>  <b>تلفن 0345 456 6000</b>
---	---

<b>GP /Doctor</b>	<b>پزشک/GP</b>
<p>GP is General Practitioner. GP is a family doctor.</p> <p>GP works in a place called Surgery, Practice or Health Centre.</p> <p>You and your family members must register with a GP.</p> <p>GP consultations are by appointment only. No walk in.</p>	<p>پزشک عمومی است. GP پزشک خانواده است.</p> <p>GP در جاهای کار می کند که به نامهای Surgery، Practice، یا Health Centre نیز یاد می شود.</p> <p>شما و اعضای خانواده شما باید خود را با GP ثبت نمایید.</p> <p>مشورت دهی GP فقط به اساس ملاقات صورت میگیرد. رفتن بدون تعیین ملاقات ممکن نیست</p>
<p>Appointment for each patient is 10 minutes duration.</p> <p>If another member of the family needs to be seen, you need to book a separate appointment for them.</p>	<p>مدت ملاقات برای هر بیمار 10 دقیقه می باشد.</p> <p>اگر میخواهید دیگر عضو خانواده خویش را ملاقات کنید، شما نیاز دارید ملاقات جداگانه با آنها تنظیم نمایید.</p>
<p>If you are booking an appointment to see a GP, there is no guarantee for same day appointment.</p> <p>For an urgent same day appointment, you need to explain to the receptionist why you need to be seen urgently. The receptionist may ask you several questions.</p>	<p>اگر میخواهید برای دیدن GP ملاقات تنظیم نمایید، هیچ زمانی وجود ندارد که شما بتوانید در عین روز ملاقات انجام دهید.</p> <p>برای ملاقات عاجل در عین روز، شما باید به بخش پذیرش اطلاعاتی را ارائه دهید که چرا ملاقات شما عاجل است. مسئول بخش پذیرش ممکن از شما سولات مختلفی بپرسد.</p>
<p>GPs are supported by other health professionals such as Nurse Practitioner.</p>	<p>پزشکان عمومی (GPs) از طرف سایر متخصصان بهداشت مانند Nurse Practitioner حمایت می شوند.</p>
<p>All appointments are being triaged – this means that people with the greatest need are seen first.</p>	<p>همه ملاقاتها به سه بخش تقسیم می شوند – این بدان معناست که بیماران با نیازهای بیشتر اولتر دیده می شوند.</p>

<p>The Duty medic will assess phone query and eConsult. They will decide who needs to be seen in person, who needs a phone consultation and who needs to be seen via video consultation (Near Me) and who can be directed to a community pharmacy.</p> <p>eConsult is an online consultation form you submit to the GP Practice to get advice and treatment</p>	<p>دیوتی میدیک ارزیابی درخواستهای تلفنی و eConsult را انجام می دهد. آنها تصمیم خواهند گرفت که چی کسی باید حضوری دیده شود، چی کسی به مشورت های تلفنی ضرورت دارند و چی کسی از طریق مشاوره های تلفنی باید ملاقات شود (Near Me) و چی کسی باید به طرف داروخانه جامعه رهبری شود.</p> <p>eConsult یک فرم آنلاین مشورت دهی است که شما باید آنرا به یک پزشک عمومی تسلیم نمایید تا شما بتوانید مشورت و درمان را بدست آورید.</p>
<p>If you have a preference for either a male or female GP, please check with the GP Practice</p>	<p>اگر شما به پزشک مرد یا زن ترجیح می دهید، لطفاً آنرا با GP Practice بررسی نمایید.</p>
<p><b>Please treat our NHS staff with courtesy and respect.</b></p>	<p>لطفاً با کارمندان NHS ما از روی ادب و احترام برخورد نمایید.</p>
<p><b>To book an appointment to see a GP,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You can phone the GP reception</li> <li>Some GP Practice use online consultation called eConsult (English only). Go to the GP website.</li> </ul>	<p>برای ریزرو ملاقات و دیدن پزشک عمومی،</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>شما می توانید به بخش پذیرش پزشک عمومی زنگ بزنید</li> <li>برخی از GP Practice از مشورت دهی آنلاین استفاده می کند که بنام eConsult یاد می شود (فقط به زبان انگلیسی). به وب سایت پزشکان عمومی مراجعه نمایید.</li> </ul>
<p>A GP appointment can be by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Telephone consultation</li> <li>Video consultation (Near Me/Attend Anywhere)</li> <li>Face to face appointment</li> </ul>	<p>با پزشکان عمومی می توانید از راه های زیر ملاقات انجام دهید:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>مشورت تلفنی</li> <li>مشورت ویدیوی (Near Me/Attend Anywhere)</li> <li>ملاقات های رو در رو</li> </ul>
<p>You should only go to the GP Practice if you have been told by a doctor or member of the GP Practice.</p> <p>You should wear a face covering (mask) when attending an appointment.</p>	<p>اگر به شما از طرف پزشک عمومی یا GP Practice راهنمایی شده باشد، شما باید فقط به GP Practice بروید.</p> <p>هنگام ملاقات شما باید صورت تانرا با (ماسک) بپوشانید</p>
<p><b>Opening times:</b></p> <p>Monday to Friday 08:00 to 18:00 Check with the GP Practice</p> <p>Sometimes the GP Practice has to close for a few hours to allow staff to attend trainings or meetings. This will be advertised in advance.</p>	<p><b>ساعات کاری:</b></p> <p>از دوشنبه الی پنجشنبه از ساعت 8:00 الی 18:00</p> <p>با GP Practice بررسی کنید</p> <p>بعضی اوقات GP Practice باید برای چندین ساعت مسدود باشد تا کارمندان آنها بتوانند در جلسات یا برنامه</p>

<p>GP Practice are closed during weekend and Public Holidays.</p>	<p>های آموزشی شرکت نمایند. چنین موارد از قبل اعلام می شود.</p> <p>در تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی تعطیل است.</p>
<p><b>Cancellation of appointment</b></p> <p>If you cannot attend an appointment, please inform the GP Practice as soon as possible so your appointment slot can be given to someone else.</p>	<p><b>لغو قرار ملاقات</b></p> <p>اگر شما نمی توانید در ملاقات حضور یابید، لطفاً هر قدر زودتر می توانید به GP Practice اطلاع دهید تا زمان ملاقات شما را به کسی دیگری اختصاص دهد.</p>
<p><b>Prescription (Prescribed medication)</b></p> <p>If the doctor will prescribe medication, they will give you a prescription. You need to take this to a pharmacy. All prescription medicines are free.</p>	<p><b>نسخه (داروی تجویز شده)</b></p> <p>اگر دارو از طرف پزشک تجویز می شود، آنها به شما نسخه می دهد. شما باید این نسخه را به داروخانه ببرید. همه داروی تجویز شده در نسخه رایگان است.</p>
<p><b><u>Repeat Prescription of medicines</u></b></p> <p>If you regularly take medicines prescribed by your doctor, you can place the order your medicines before it runs out. This is called repeat prescription.</p>	<p><b><u>تجویز تکراری داروها</u></b></p> <p>اگر شما مکرراً از داروی استفاده می کنید که از طرف پزشک به شما تجویز شده است، شما می توانید داروی تانرا قبل از اینکه به اتمام برسد فرمایش دهید. این را تجویز تکراری می گوید.</p>
<p>To order your repeat prescription:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>By Phone</b> - call the GP Practice Prescription Ordering number. This can be an automated message service. It means you can phone any time of day and leave a message with your name, date of birth, name/s of the medicines, contact telephone number and the pharmacy where you will collect the prescription/medicine.</li> <li>• <b>Use the online service</b> (Check the GP Practice website)</li> </ul>	<p><b>برای سفارش تکراری داروی تجویز شده:</b></p> <p>از طریق تلفن – به شماره سفارش داروی GP Practice زنگ بزنید. این می تواند خدمت پیام اتوماتیک باشد. این بدان معناست که شما در هر زمانی از روز می توانید پیامی را با ارائه نام، تاریخ تولد، و نام دارو، شماره تماس و نام داروخانه ای که شما از آنجا نسخه/داروی خود را بدست خواهید آورد، بگذارید.</p> <p>از خدمات آنلاین استفاده نمایید (وب سایت سایت GP Practice را ببینید)</p>

<p>Some GPs can arrange to send the prescription to a local pharmacy near your home so you can collect the medicines without going to the GP Practice. Allow minimum of 3 working days before going to the pharmacy to collect your medicines.</p>	<p>بعضی از پزشکان عمومی می توانند نسخه شما را به نزدیکترین بیمارستان که به منزلتان قرار دارد بفرستد تا شما بتوانید بدون مراجعه به <b>GP Practice</b> دارویتانرا بدست آورید. برای بدست آوردن دارویتان حد اقل 3 روز کاری انتظار بکشید.</p>
<p>Some pharmacies can also arrange delivery your prescription medicines to your own home. Please ask the pharmacy.</p>	<p>بعضی از داروخانه ها می توانند از طریق خدمات ارسالی دارویتانرا به خانهتان بفرستد. لطفا از داروخانه بخواهید.</p>
<p>Pharmacy is also called a chemist.</p>	<p>به داروخانه شیمیست نیز گفته می شود.</p>

<p><b>Help or Support Monday to Friday during normal working hours (8am to 5pm)</b></p>	<p><b>در جریان روزهای عادی از دوشنبه الی جمعه (از ساعت 8 صبح الی 5 عصر) کمک و حمایت نمایید</b></p>
<p><b>Pharmacy First Service</b></p>	<p><b>خدمت اولیه داروخانه</b></p>
<p>There are some conditions that you can speak to a pharmacist and you do not need to go to a GP.</p> <p>If you have a minor illness*, you can go to a pharmacy.</p> <p>You do not usually need an appointment and you can go to any pharmacy.</p> <p>A pharmacist or trained member of the pharmacy team will give you advice and provide medicine, if needed.</p> <p>They may need to refer you to another health professional such as GP, dentist, optometrist or other NHS service if they feel your condition needs further investigation or more specialist care.</p> <p>Pharmacy is also called chemist.</p>	<p>بعضی از وضعیتهای بهداشتی وجود می داشته باشد که شما می توانید در باره آن با داروفروش صحبت نمایید و نیاز نیست به پزشک عمومی مراجعه نمایید.</p> <p>اگر شما بیماری عادی/غیرجدی داشته باشید، می توانید به داروخانه بروید.</p> <p>شما معمولا به ملاقات ضرورت ندارید و هر وقت می توانید به داروخانه بروید.</p> <p>داروفروش یا عضو آموزش دیده آنها به شما مشورت می دهد و در صورت ضرورت به شما دارو نیز می دهد..</p> <p>آنها ممکن مجبور شوند شما را به متخصص دیگری مانند پزشک عمومی، پزشک دندان، پزشک چشم، یا به کدام خدمت دیگری از NHS راجع سازد در صورتیکه آنها احساس کنند که برای وضعیت بهداشتی شما نیاز به تحقیق بیشتر است یا به مراقبت ویژه نیاز دارید.</p> <p>به دارو خانه شیمیست نیز گفته می شود</p>

<p>The pharmacist will ask you some information such as your name, date of birth, address, post code and GP Practice you are registered with.</p>	<p>دارو فروش از شما خواهان بعضی از اطلاعات می شود مانند نام، تاریخ تولد، نشانی، کد پستی و GP Practice که شما در آن ثبت شده اید.</p>
<p>Do not go to a pharmacy in person if you have symptoms of coronavirus or if you have been asked to self-isolate.</p>	<p>اگر علائم ویروس کرونا در شما موجود باشد و یا از شما درخواست شده باشد که باید خود را تجرید نمایید، بطور حضوری به داروخانه نروید.</p>
<p>Minor illness or conditions such as: Acne, allergies, athlete's foot, backache, blocked or runny nose, cold sores, constipation, cough, cystitis, diarrhoea, earache, eczema, headache, head lice, haemorrhoids, hay fever, impetigo, indigestion, mouth ulcers, pain, period pain, shingles, skin conditions such as cellulitis or insect bites, sore throat, threadworms, thrush, urinary tract infection (UTI), verrucas, warts</p>	<p>بیماری عادی/ غیر جدی یا وضعیت بهداشتی مانند: آکنه، آلرژی، پای ورزشکار، کمردرد، انسداد یا آبریزش بینی، تبخال، یبوست (قبض)، سرفه، سیستیت، اسهال، گوش درد، آگزما، سر درد، شپش سر، هموروئید، تب سرد، یونجه، تنگی نفس، سوء هاضمه، زخم دهان، درد، درد بیماری ماهوار، درد پاها، بیماری های پوستی بدن مانند سلولیت یا گزش حشرات، گلودرد، زخمهای دندان، عفونت ادراری، وروکاس، زگیل.</p>
<p><b>NHS Grampian healthline Telephone 08085 202030 Open Monday to Friday 9am to 5pm.</b></p>	<p><b>NHS Grampian healthline تلفن 08085 202030 از دوشنبه الی جمعه از ساعت 9 صبح الی 5 عصر باز می باشد.</b></p>
<p>NHS Grampian healthline is a free local service for information about any matter relating to your health or how to access local health services.</p> <p>All calls are confidential and are answered by trained health advisors.</p>	<p>NHS Grampian healthline خدمت رایگان محلی برای اطلاعات شما در مورد هر مشکلی مرتبط به سلامت و اینکه چگونه به خدمات پزشکی دسترسی داشته باشید، میباشد.</p> <p>همه تماسهای تلفنی محرم میباشد و توسط مشاورین آموزش دیده بهداشتی پاسخ داده می شود.</p>
<p>Other ways to contact healthline:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Text the word "Info" to 82727. A health advisor will call you back to discuss your enquiry.</li> <li>Email: <a href="mailto:gram.healthpoint@nhs.scot">gram.healthpoint@nhs.scot</a></li> </ul>	<p>راه های دیگر برای تماس با healthline:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>واژه "Info" را از طریق پیام کتبی به شماره 82727 بفرستید. مشاور بهداشتی دوباره با شما تماس میگیرد و درباره خواست شما با شما صحبت می کند.</li> <li>ایمیل: <a href="mailto:gram.healthpoint@nhs.scot">gram.healthpoint@nhs.scot</a></li> </ul>
<p>If you don't speak English, our health advisors can get an interpreter on the phone. Please tell them what language you speak.</p>	<p>اگر شما به زبان انگلیسی صحبت نمی کنید، مشاورین بهداشتی می توانند مترجمین تلفنی را برای شما فراهم سازد. لطفاً به آنها بگویید که شما به کدام زبان صحبت می کنید.</p>

<p><b>Dental Information and Advice Line</b>  <b>Telephone 0345 45 65 990</b>  <b>Open Monday to Friday</b>  <b>8.05am to 5.45pm</b></p>	<p><b>Dental Information and Advice Line</b>  <b>تلفن 0345 45 65 990</b>  <b>از دوشنبه الی جمعه از ساعت 8:05 الی</b>  <b>5:45 دیگر</b></p>
<p>If you need help to access dental services call Dental Information and Advice Line (DIAL). It is available for patients to talk to qualified dental nurses.</p>	<p>اگر شما ضرورت به دسترسی به خدمات پزشکی دندان دارید، به خط تماس اطلاعات و مشورت دهی (DIAL) زنگ بزنید. این خط تماس برای بیماران فراهم شده است تا بتوانند دندان پزشکان صحبت نمایند.</p>
<p>If you don't speak English, our health advisors can get an interpreter on the phone. Please tell them what language you speak.</p>	<p>اگر شما به زبان انگلیسی صحبت نمی کنید، مشاورین بهداشتی می توانند مترجمین تلفنی را برای شما فراهم سازد. لطفاً به آنها بگویید که شما به کدام زبان صحبت می کنید.</p>
<p><b>NHS Inform</b>  <b><u><a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></u></b></p>	<p><b>NHS Inform</b>  <b><u><a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></u></b></p>
<p>If you need health information that can help you to help yourself, please go to NHS Inform website.</p>	<p>اگر شما نیاز به اطلاعات پزشکی دارید که میتواند به شما کمک کند، لطفاً به وب سایت NHS مراجعه نمایید.</p>

<p><b>Evening and Weekend Access to Health Service in Grampian</b></p>	<p><b>دسترسی به خدمات پزشکی در Grampian در جریان تعطیلات آخر هفته و از طرف شام</b></p>
<p><b>NHS Out of Hours</b></p>	<p><b>NHS Out of Hours</b></p>
<p>Out of Hours is a service when GP Practice is closed.</p> <p>Out of Hours service works with NHS24.</p> <p>NHS24 provides urgent care advice.</p>	<p>خدمت بعد از وقت رسمی عبارت از خدمتی است که در جریان آن GP Practice مسدود می باشد.</p> <p>خدمت بعد از وقت با NHS24 کار می کند.</p> <p>NHS24 مشورت های را در باره وضعیت اضطراری ارائه می دهد.</p>
<p><b><u>For non-emergency health need or emergency care but</u></b></p>	<p><b><u>برای نیاز به مراقبت غیر اضطراری یا اضطراری بهداشتی که تهدید کننده زندگی</u></b></p>



<p><b><u>not life threatening – call NHS24 on 111</u></b></p>	<p><b><u>نباشد – با NHS24 از طریق شماره 111 تماس بگیرید.</u></b></p>
<p>If you are feeling unwell or you need advice about a health condition, you can call NHS24.</p>	<p>اگر شما احساس بیماری می کنید یا نیاز به مشورت برای وضعیت بهداشتی تان دارید، می توانید به NHS24 زنگ بزنید.</p>
<p>They can give you advice or arrange for you to go see a doctor or health professional out of hours.</p>	<p>انها به شما مشورت می دهد یا به شما امکان این را فراهم می سازد تا بتوانید با پزشک یا متخصص پزشکی بعد از وقت ملاقات کنید.</p>

<p><b>Phone 111</b> before going to A&amp;E, G-Med or Minor Injury Unit for not life-threatening or limb-threatening condition.</p>	<p>قبل از مراجعه به A&amp;E، G-Med یا واحد جراحی جزئی، با شماره 111 تماس بگیرید تا وضعیت شما تهدید کننده زندگی یا اندام شما نباشد.</p>
<p>GMed (Grampian Medical Emergency Department) is an out of hours service to access primary care doctor or Nurse Practitioner.</p>	<p>GMed (Grampian Medical Emergency Department) خدمتی بعد از وقت میباشد تا بتوانید به پزشک مراقبت اولیه یا پرستار دسترسی داشته باشید.</p>

<p><b><u>For Emergency – call 999</u></b></p>	<p><b><u>در وضعیت اضطراری – به 999 زنگ بزنید</u></b></p>
<p>For any medical emergency that is life threatening or limb-threatening, call 999</p>	<p>برای هر نوع وضعیت اضطراری پزشکی که زندگی یا کدام عضو بدن را با خطر مواجه میسازد، به شماره 999 زنگ بزنید.</p>
<p>Emergency such as suspected heart attack, stroke, severe breathing difficulties, severe bleeding or severe injury.</p>	<p>وضعیت اضطراری پزشکی مانند حمله قلبی، ضربه، مشکلات جدی تنفسی، خونریزی شدید یا زخمهای شدید.</p>
<p>When you call 999, you have to say which service you need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambulance</li> <li>• Police</li> <li>• Fire Brigade</li> <li>• Coastguard</li> </ul>	<p>زمانیکه شما به 999 زنگ می زنید، شما باید واضح سازید که به کدام خدمات ضرورت دارید:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• امبولانس</li> <li>• پلیس</li> <li>• آتش نشانی</li> <li>• گارد ساحلی</li> </ul>

<p><b>When you are ill or injured, KNOW WHO TO TURN TO...</b></p>	<p>زمانیکه شما بیمار یا زخمی هستید، یاد بگیرید که چگونه به ...رو آورید.</p>
<p><b>Go to a Pharmacist</b></p> <p>Cough, cold, indigestion, constipation, aches, pain etc See list of minor ailment/illness</p>	<p><b>به دارو فروش مراجعه کنید</b></p> <p>سرفه، زکام، مشکلات هضمی، قبض، دردها و غیره را در لیست بیماری های عادی/غیرجدی مشاهده نمایید.</p>
<p><b>Go to a GP</b></p> <p>When you have an illness or injury that won't go away</p>	<p><b>به پزشک عمومی مراجعه کنید</b></p> <p>زمانیکه شما دچار بیماری ای باشید یا زخمی داشته باشید که خوب نمی شود.</p>
<p><b>Go to a Dentist</b></p> <p>Toothache that needs attention</p> <p>If you are registered with a dentist, contact your dental practice.</p> <p>If you are not registered with a dentist, call NHS Grampian Dental Information and Advice Line on 0345 45 65 990 (Mon to Fri 8.05am to 6pm). For evening or weekend, call NHS24 on 111</p>	<p><b>به پزشک دندان مراجعه کنید</b></p> <p>زمانیکه درد دندان تان به اندازه ای باشد که نیاز به مراقبت داشته باشید.</p> <p>اگر شما با پزشک دندان ثبت هستید، با پزشک دندان تان در تماس شوید.</p> <p>اگر شما با پزشک دندان ثبت نیستید، (از دوشنبه الی جمعه از ساعت 8:05 صبح الی 6:00 بعد از ظهر) با NHS Grampian Dental Information and Advice Line از طریق شماره 0345 45 65 990 در تماس شوید. برای تعطیلات آخر هفته یا شام، با NHS24 از طریق شماره 111 تماس بگیرید.</p>
<p><b>Go to an Optician</b></p> <p>If you have an eye problem, you can make an emergency appointment with an optician or optometrist.</p> <p>Eye problem such as sudden loss of vision, blurred vision, painful or red eyes, sudden flashes or floater</p> <p>Call NHSG healthline or NHS24 if you need help to find a local optician.</p>	<p><b>به پزشک چشم مراجعه کنید</b></p> <p>اگر شما مشکلات مربوط به چشم دارید، شما می توانید ملاقات اضطراری با پزشک یا متخصص چشم داشته باشید.</p> <p>مشکل چشمی مانند از دست دادن ناگهانی بینایی، تاری دید، چشم های دردناک یا قرمز، چشمک زدن ناگهانی یا شناور</p> <p>اگر شما در قسمت یافتن پزشک محلی چشم ضرورت به کمک دارید، به NHSG healthline یا NHS24 زنگ بزنید.</p>
<p><b>NHS Out of Hours Service</b></p> <p>Call NHS24 on 111</p>	<p><b>خدمات بعد از وقت NHS</b></p> <p>با NHS24 از طریق شماره 111 زنگ بزنید</p>

<p><b>Minor Injury</b></p> <p>Cuts and minor burns, sprains or not sure if you have a broken bone</p> <p>Call NHS24 on 111 to discuss your injury and the best course of action. Available 24 hours a day, 7 days a week.</p> <p>Once assessed by telephone, an appointment will be made for you to go to a Minor Injury Unit or other care options may be available.</p>	<p><b>زخم کوچک</b></p> <p>بریدگی و سوختگی کوچک، پیچ خوردگی یا عدم اطمینان از شکستگی استخوان شما</p> <p>برای بحث در مورد زخم شما و اینکه چی کاری مناسبی باید انجام دهید به NHS24 از طریق شماره 111 زنگ بزنید. 24 ساعت در روز و 7 روز در هفته فعال است.</p> <p>زمانیکه ارزیابی شما از طریق تلفن انجام شود، برای شما وقت ملاقات گرفته می شود تا به بخش زخم کوچک مراجعه نمایید یا ممکن گزینه های دیگر مراقبت برای شما موجود باشد.</p>
<p><b>Emergency, call 999 or go to A&amp;E</b></p> <p>Call 999 to call an ambulance or go to a hospital Emergency Department (A&amp;E)</p> <p>A&amp;E – accident and emergency Also sometimes called ED – Emergency Department</p> <p>Ambulance service and A&amp;E should only be used for serious illness or injuries.</p>	<p><b>وضعیت اضطراری، به شمار 999 زنگ بزنید یا به A&amp;E مراجعه کنید</b></p> <p>برای درخواست آمبولانس به شماره 999 زنگ بزنید یا به بخش اضطراری بیمارستان مراجعه کنید</p> <p>A&amp;E – تصادفات و وضعیت اضطراری بعضی اوقات به نام ED – بخش اضطراری نیز یاد می شود</p> <p>خدمات آمبولانس و A&amp;E باید فقط برای بیماری ها یا زخم های شدید استفاده شود</p>
<p><b>Where can you find A&amp;E in Grampian?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Aberdeen Royal Infirmary</b> Foresterhill Road, Aberdeen AB25 2ZN</li> <li><b>Dr Gray’s Hospital</b> Pluscarden Road, Elgin, Moray IV30 1SN</li> </ul>	<p><b>در کجای Grampian می توانید A&amp;E دریافت نمایید؟</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Aberdeen Royal Infirmary</b> • Foresterhill خیابان، Aberdeen AB25 2ZN</li> <li><b>Dr Gray’s بیمارستان</b> • Pluscarden خیابان، Elgin، Moray IV30 1SN</li> </ul>